

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Osz Lajos**
Laptulajdonos a **CORVIN**
Lapkiadó R. T.

DÉLI HIRLAP

A timistorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938)
Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRÉ**
és **Dr. VÁRNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népkegyesség lapja

A német birodalmi főváros katonai köréi rámutatnak arra, hogy a Dnyeper déli kanyarulatánál, Zaporozsje délkeleti körzetében, mely a keleti front déli hadszínterének súlypontja, nagy erőfeszítéseket tesz a Szovjet, hogy áttörési erőszakoljon ki, ezek az erőfeszítések azonban a német csapatok rendkívül heves ellenállásán meghiúsultak. Elkecsereedett harcok folynak a Dnyeper középső folyásánál is.

A délnyugati hadszíntérrel foglalkozva a német lapjelenések megerősítik a Kesselring tábornagy erőinek lassu visszavonulásáról szóló híreket: Kesselring kivonta csapatait Salerno környékéről és a Sorrentói-félszigetről s most a harcok a *Vezútvölgy dűlve*. *Pompeji környékén folynak*. Felülnő formában közlik a német lapok a nápolyi kikötőberendezések elpusztítását, amit azáltal indokolnak, hogy *angolszász partraszállástól tartanak* s ezért lehetetlenné kellett tenni a szövetségesek számára, hogy Nápoly kikötőjét belátható időn belül igénybe vehessék. Beszámolnak a lapok a nápolyi zavargásokról is, melyeket a német közlés szerint kommunista elemek szítottak. A német hadsereg a legerélyesebb megtorló rendszabályokat léptették életbe a szabotázs-cselekmények ellen, — állapítják meg Berlinben. Rámutatnak a német lapok arra is, hogy Észak-Olaszországban Görz felszabadításáért eredményes harcokat vívtak a németek a felkelők ellen.

Berlin

Német illetékes helyen már a múlt héten szóvá tették azokat a svéd újságjelentéseket, amelyek arról vélték tudni, hogy *Berlin és Moszkva között tárgyalások lennének folyamatban*. A *Wilhelmstrassen nyomatókórosan hangoztatják, hogy ezeknek a híreknek semmi alapjuk sincs*.

A *Rador* mostani berlini jelentése hasonló német állásfoglalást ismertet. El szerint a német birodalmi főváros illetékes körei szükségtelennek tartják azoknak az angol és amerikai, sőt semleges forrásból is terjesztett híreknek megcáfolását, melyek a jövő katonai és politikai fejleményekkel kapcsolatosan különböző találgatásokról szólnak s a többi között Németország és a Szovjetunió között folyó titkos tárgyalásokról vélnék tudni. Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter legutóbbi beszéde ugyanis magában foglalta a *német magyartárs* valamennyi lényeges elemét. E beszéd *hivatalos kinyilvánítása volt Németország akaratának, hogy tovább harcol a bolsevizmus ellen* — állapítják meg a Wilhelmstrassen.

Törökország

Izmet Inönü török köztársasági elnök kelet-anatóliai szemleutja során ellátogatott a kisázsiai Erzerumban is. Erzerum Északkelet-Törökország egyik legjelentősebb központja, az Iránból a Fekete-tengerhez és a Kaukázusból Kis-Azsian vezető úton fekszik. Az első világháborúban, 1916-ban az oroszok elfoglalták Erzerumot, 1918-ban azonban ismét török kézre került. A török államfő mostani erzerumi látogatását arra használta fel, hogy beszédet mondjon és kifejezésre juttassa Törökország feltétlen ragaszkodását ehhez a vidékhez, mely — mint Izmet Inönü mondotta — „a török civilizáció egyik oszlopa” és „példaképp szolgálhat a török társa-

Berlin visszautasítja a német—szovjet különbékéről szóló híreszteléseket

Elkeseredett harcok a Dnyeper középső folyásánál

Zaporozsje délkeleti harci körzetében a németek visszaverték a nagy gyalogsági és páncélos erőkkel indított szovjet áttörési kísérleteket

Badoglio tábornagy vezetésével alakult meg III. Viktor Emánuel király új kormánya

dalmi újjászervezésnek”.

A török államfő a szovjet határ közelében fekvő Erzerumban oly pillanathban nyilvánította ki Ankara ragaszkodását a vidékhez, amikor az angolszász sajtó aggódva ír a szovjet—török viszony alakulásáról.

A török—szovjet viszony

— A Szovjet makacs hallgatása délkelet-európai kívánságait és szándékait illetően „zavarólag” hat a török—szovjet viszonyra — írja „A helyzet a Dardanelláknál” című vezércikkében a *Times* című angol lap. — A török—szovjet kapcsolatokat a *Times* szerint továbbra is kölcsönös bizalmatlanság homályosítja el, ami mindkét részről a sajtó „dühkitöréseiben és keserű megnyilatkozásaiban” fejeződik ki, — állapítja meg a *Nemzetközi Sajtótudósító* erről szóló jelentése.

— Ezek a „periódikus dühkitörések” azt bizonyítják — írja a *Times* — hogy minden eddigi kísérlet, mely a török—szovjet viszony megjavítására irányult, meghiúsult. A Szovjet bizalmatlanul figyel minden lépést, amit a szomszéd államok tesznek és azt hiszi, hogy azokat elengedése érzések sugallják Moszkvával szemben. A törökök viszont nyilván attól félnek. — folytatja az angol lap — hogy a Szovjetunió visszatér a cárizmus régi pánsztyv politikájához és saját életteret akar magának teremtetni Délkelet-Európában. A *Times* „nyílt ki-

magyarizációt” ajánl, ami „esetleg hozzájárulhat a kölcsönös bizalmatlanság megszüntetéséhez”.

A Fulbright-javaslat

Az Egyesült Államok képviselőháza a napokban élte át egyik legaramaiból ülését, amikor Fulbright képviselő javaslata ügyében döntött, — állapítja meg a *Die Tat* című zürichi lap. — Charles A. Eaton new-jersey képviselő, a képviselők veteránja emelt hangon és ökölbe szorított kézzel kijelentette, hogy hét unokaöccse vonult be katonának az USA hadseregébe és ezek közül kettő egy hónap alatt elesett. „Gyűlöltöm ezt a gyilkosságot és hajlandó vagyok mindent megszavazni, ami alkalmas arra, hogy megakadályozza ennek a vérontásnak a megismétlődését” — mondotta. Ebben a légkörben került sor azután a Fulbright-javaslat megvitatására. A javaslat túlnyomó többséggel — 360 szavazattal 29 ellenében — elfogadták. A javaslat kimondja, hogy az Egyesült Államok kongresszusa hozzájárul olyan nemzetközi szervezetben való részvételhez, amely hathatós teljhatalommal rendelkezik az igazságos béke helyreállítására és fenntartására tekintetben.

A Fulbright-javaslat elfogadása fordulópont a hosszú időn át az elszigetelődés elveit való USA. politikai életében. Tudvalevő, hogy nem is oly rég, 1941 márciusában a kongresszus, viharos ülésen, elfogadta a kölcsön- és bér-

beadási törvényjavaslatot s ezzel váltotta a háború kockázatát. Ez a lépés az USA-nak maga után vonta a háborús beavatkozást. Azóta az Újvilág is megismerkedett a háborús áldozatokkal és veszteségekkel s ma már az a helyzet, hogy az északamerikai parlament a béke fenntartása érdekében hajlandó messzeemenő kötelezettségeket vállalni.

Croce

Ad vocem: „béke”. A háborús események teljes kifejlésében vissza-visszatérnek a béke-elgondolásokról szóló nyilatkozatok, jelentések. Különösen azok keltenek érdeklődést, melyek a mult hibáinak megismétlésétől óvnak. Ily nyilatkozatról számol be a *Die Tat* című svájci lap is: Benedetto Croce, az ismert olasz filozófus kijelentéseit ismerteti. Croce, aki nemrég Salerno mellett egy brit gyorsnaszádra szállva távozott Itáliából, újságírók előtt nyilatkozatot tett és abban a szövetségesek előtt vázolta a versailleshez hasonló békeszerződés megismétlődésének veszedeleit. Croce szerint „a tapasztalat megmutatta, milyen veszedelemes dolog az ellenségre olyan feltételeket ráerőszakolni, amelyeket a bosszu szelleme sugall. A cél az — folytatta — hogy az új hejyzet a győztes és a legyőzött számára elviselhető legyen. Egmás mellett kell élnünk a békülékenység szellemében, azzal a céllal, hogy biztosítva legyen a béke és jólét mindenki számára”.

(—7)

A politikai arcvonal

Berlin: Semmiféle titkos megállapodásról nincs szó Németország és a Szovjet között

Berlin. (DNB). A német-orosz különbéke lehetőségéről külföldön terjesztett híreket Berlinben már többször megcáfolták. Feleslegesnek tartják, hogy e hírekkel kapcsolatban a külföldön felmerült találgatásokkal is foglalkozzanak. Határozottan kijelentik mégis, hogy semmiféle titkos megállapodásról nincs szó a német birodalom és Szovjetország-

szág között. Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter szeptember 27-iki beszédében különben leszögezte Németország álláspontját, amikor ezeket mondotta: „A német haderő addig nem teszi le a fegyvert, amíg a bolsevizmus veszélyétől végleg meg nem szabadítja Európát”, — mondják berlini illetékes helyen.

kezdvé ismét megtartja a szokásos kihallgatásokat.

A LELKESZÉK SZABADON KÖZLEKEDHETNEK RÓMÁBAN

Róma. (DNB). Róma német katonai parancsnoksága és a római vikariátus között megállapodás jött létre, amelynek értelmében a lelkészek mindenkor szabadon közlekedhetnek a város területén, még abban az időben is, amikor a polgári lakosság nem hagyhatja el házáit.

A BURMAI KORMÁNY IS ELISMERTE A FASISZTA KÖZTARSASAGOT

Tokió. (Rador). Rangunból jelentik, hogy a burmai kormány elismerte a Mussolini vezetés alatt álló olaszországi fasiszta köztársasági kormányt. A ranguni japán követet kérték fel arra, hogy ezt a határozatot hozza a Mussolini-kormány tudomására.

A TIMES ANGLIA JÖVŐ POLITIKÁJÁRÓL

Amszterdam. (Rador). A német távirati iroda a brit hírszolgálat jelentése nyomán közli, hogy a *Times* című londoni lap egyik legutóbbi számának vezércikkében Nagybritannia jövőjéről politikájára nézve azt írta, hogy ennek két fő-oszlopon kell

Cáfoltják a Graziani elleni merénylet híreit

Róma. (Rador). A német távirati iroda jelenti: A Graziani marsall ellen intézett állítólagos merénylet hírével szemben hivatalos helyen kijelentették, hogy ez nem felel meg a valóságnak. Emlékeztetnek egy hasonló hírre, amely a Ricci hadosztálytábornok, a fasiszta milícia parancsnoka elleni állítólagos merényletről szólt. Megállapítják, hogy mindkét esetben rosszakaratú híresztelésekről van szó.

TÖBB OLASZ TARTOMÁNYBAN ÚJ VEZETŐKET NEVEZTEK KI RÓMÁBAN

(Rador). A német távirati iroda jelenti: Az olasz belligyminiszter néhány tartományban fővénrendelőtel új prefektusokat nevezett ki azok he-

lyett, akik a Badoglio-uralom alatt kerültek ezekbe a tisztségekbe.

AZ OLASZ RENDŐRSÉG ÚJ VEZETŐJE

Róma. (Rador). A német távirati iroda jelenti: A fasiszta milícia helyettes parancsnokát, Giulio Tamburini-t nevezték ki az olasz államrendőrség főnökévé. Senise gróf helyére, aki a Duce elfogatásában igen fontos szerepet játszott.

A PÁPAI KIHALLGATÁSOK ISMÉT FOLYNAK

Róma. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Vatikáni körökből származó értesülés szerint XII. Pius pápa a mai naptól

nyugodnia: az Egyesült Államokkal való szoros érintkezésen és éppen olyan szoros kapcsolatban a Szovjetszövetséggel.

A lap megállapítja, hogy az állandó katonai szövetség ábrándkép. A brit biztonság szempontjából az Egyesült Államokkal való szoros együttműködés nem hozná meg az óhajtott biztonságot, másrészt pedig az ilyen együttműködés a brit szigetektől pontot csinálna.

A Times cikke további során megjegyzi,

Viktor Emánuel király új kormányt alakított

Genf. (Radór). A brit hírközvetítő szolgálat közli: A szövetségesek északafrikai főhadiszállásáról származó értesülés szerint Viktor Emánuel király új kormányt alakított. Az új kormány élén szintén Badoglio tábornagy áll.

BADOGLIO VOLT KORMÁNYANAK TIZ TAGJA HIÁNYZIK

Bern. (Europapress). Waterfield, az egyik angol lap kiutódósíója egy délolaszországi városból jelenti, hogy Badoglio volt kormányának tíz tagja hiányzik. Hiányzik Antonio Sorice tábornok, nemzetvédelmi miniszter, Raffaele Guariglia külügyminiszter, Melchiade Gaba tábornok, Afrika-miniszter, Gaetano Azzariti igazságügyi miniszter, továbbá Alessandro Brizzi földművelésügyi, Federico Amoroso tábornok közlekedésügyi, Leopoldo Piccardi, valamint Giovanni Acanforta külkereskedelmi miniszter és Carlo Favagrossa lőszerügyi miniszter.

Berlinben mitsem tudnak a tíz miniszter sorsáról. A nemzeti fasiszta kormány szántán nem adott ki közleményt ebben a kérdésben, úgy hogy nem tudják, hogy az „árulóknak” a fasiszták részéről bejelentett „megbintetése” az oka-e annak, hogy a tíz miniszter nincsen Badoglio mellett — fejeződik be a jelentés.

A NÉMETORSZÁGI OLASZ DIPLOMATAK SORSA

Berlin. A Nemzetközi Sajtótudósító jelenti: Mint nemzeti illetékes helyről közlik, a berlini olasz nagykövetségnek azok a tagjai, akik nem csatlakoztak a fasiszta kormányhoz, jelenleg egy ismeretlen bajorországi üdülőhelyen tartózkodnak, ahol szállókban kaptak elhelyezést.

hogy Nagybritannia saját biztonságának veszélyeztetése nélkül nem szigetelődhetik el Európától; a brit birodalomnak részt kell vállalnia az európai és csendesóceáni felelősségből. A Nagybritannia, Egyesült Államok és a Szovjet közötti összejövetel az egyedüli alap, amelyre Nagybritannia egészséges külpolitikáját és a tartós béke valószínűségét építheti — fejeződik be a londoni Times vezércikke.

lyezést. A nagykövetség személyeje néhány olasz polgári egyénnel együtt, akik többnyire újságírók voltak, Badoglio tábornagy menekülésének idején, három különvagonon éppen útban voltak Olaszország felé. Mivel jelenleg többé nincs olyan olasz terület, amely a Badoglio-kormány uralma alatt állana hanem Olaszország egyik része angol és

Laval több megértezt kér honfitársaitól

Párizs. A francia hírközli iroda, a Havas-OFI részletesen ismerteti Laval francia miniszterelnök beszédét, amelyet a párizsi városházán a városi tanács tagjai előtt mondott. A háború — hangoztatta Laval — a népfőrt műve volt. Valamennyi országnak kötelessége háborút viselni akkor, ha védekeznie kell, de Franciaországot nem támadták meg. A danzigi folyosó miatt üzent hadat Franciaország. Állítólag Lengyelországot harcolt Franciaország, de ma már bizonyos — mondotta Laval — hogy Lengyelország sohasem nyerheti vissza háború előtti alakját még akkor sem, ha a szövetségesek győznének. A Szovjet sohasem állítaná helyre a háború

Franco külpolitikai nyilatkozatra készül

Madrid. (Tp.) A spanyol parlament hamarosan összeül. Az alkalommal Franco tábornok, államfő beszédet mond. Beavatott helyen úgy tudják, hogy Franco a külpolitikai helyzetet is vázolni fogja.

SPANYOL MINISZTERTANÁCS

Madrid. (Radór). A német távirati iroda jelenti: A hat hetes nyári szünet után a spanyol kormány tagjai, Franco tábornok, államfő elnökletével, most tartották az első minisztertanácsot. Kül-

amerikai megszállás alatt van, a többi pedig a köztársasági fasiszta kormány uralma alatt áll, ez technikailag lehetne lenne teje hazatérésüket. Az újságíróknak megengedték a továbbutazást Olaszország felé, míg a diplomatáknak Bajorországban kellett maradniuk.

GRANDI SZEREPE MUSSOLINI MEGBUKTATÁSÁBAN

Róma. A köztársasági fasiszta párt lapja, az ismét megjelenő Lavoro Fascista leplezi Dino Grandi egykori igazságügyminiszter szerepét, aki Badoglioval együtt dolgozta ki Mussolini megbuktatásának tervét. Grandi a király és Badoglio megbízásából Mussolini bukása előtt napokon keresztül hosszas tanácskozásokat folytatott a Duccal, hogy annak terveit kifürkésze. Amit azután meg tudott, tovább adta. Háza a Duce elleni árulás főfészke volt, — írja a Lavoro Fascista.

előtti Lengyelországot.

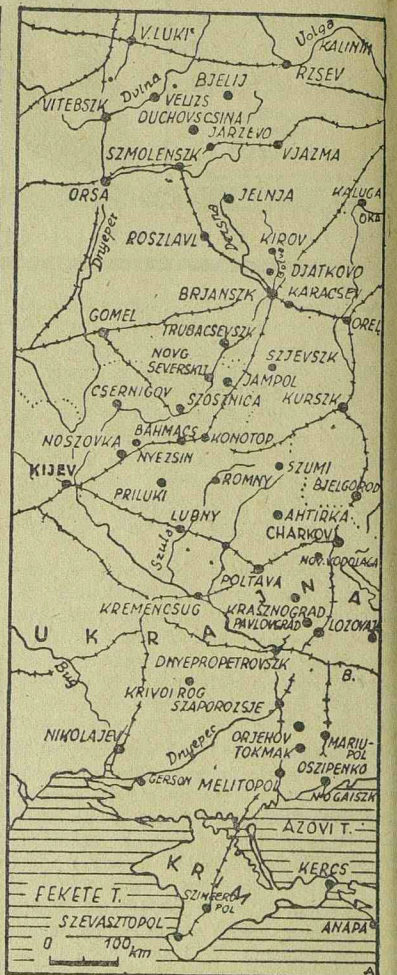
Laval ezután a kommunizmus veszélyéről beszélt, amely állandó lidérmomasként nehezedei Európára. Egy alkalommal már kijelentette, hogy szintén óhajta Németország győzelmét, mert enélkül a bolsevizmus egész Európában elterjedne. Most ismét meg kell alapítania, hogy abban az esetben, ha Németország mint nagyhatalom eltűnne, vagy nehéz megpróbáltatások közé kerülne, a bolsevizmus befészkelné magát Franciaországba is. Végül azt az óhaját fejezte ki a francia miniszterelnök, hogy honfitársai jobban értsék meg őt, mint eddig, mert egyetlen célja: Franciaország megmentése.

lőnböző határzaton szerepeltek a tanácskozás napirendjén.

Madrid. (Ep.) A minisztertanács a többi között törvényjavaslatot fogadott el, mely a polgárháború óta fennálló rendkívüli adók elörlésére vonatkozik.

HITLER ÜDVÖZLEI FRANCONAK

Berlin (Radór). A Caudillo napja alkalmából Hitler Adolf német birodalmi vezér és kancellár szives hangú táviratban üdvözölte Franco tábornok, spanyol államfőt.



sérelték az élelmiszerraktárak kézrekerítését. A német katonaság, annak ellenére, hogy az angol-amerikai légiere is beavatkozott a felkelők oldalán, keményen és erősen járt el.

ERELYES NEMET RENDSZÁBÁLYOK NÁPOLYBAN

Berlin. (Radór). A német távirati irodát felhatalmazták annak közlésére, hogy egy német katonai bizottság erélyes rendszabályokat léptetett életbe Nápolyban a kommunista szabotázs-cselekmények ellen.

A SVED TEGERESZET VESZTESÉGE

Stockholm. (Radór). A svéd távirati iroda jelenti: A svéd kereskedelmi tengerészet a háború kitörése óta aknrobbanás vagy torpadótálat következtében 861.785 tonnát kitevő 208 hajót vesztett. A 208 hajóval 1164 tengerész vesztette életét.

BELEHALT SEBESÜLÉSEIBE EGY BRIT TÁBORNOK

Stockholm. (Radór). A német távirati iroda jelenti: A Dagens Nyheter című svéd lap londoni tudósítója írja, hogy Hokin tábornok az angol partraszállási csapatok szervezője a Földközi-tengeren folytatott hadművelet során szerzett sebesülésébe belehalt.

Leguább

Az olasz hadihajók, brit legénységgel, tovább folytatják a harcot

Róma. A római rádió ismertette a brit tengerügyi hivatal közlését, mely szerint a Máltába befutott olasz hajóhad, brit legénységgel résztvesz a további harcokban. Az olasz flotta legénységét az angolszász kereskedelmi hajóhad szolgálatába osztották be.

Laval befejezte párizsi tárgyalásait

Párizs. (Havas-OFI). Laval francia kormányelnök tegnap elhagyta Párizst és visszatért Vichybe. Francia körök hír szerint megelégedéssel nyilatkoznak Laval párizsi tárgyalásairól.

Az USA kiterjeszti gazdasági befolyását a Közép-Keleten

Ankara. (Tp.) Az Egyesült Államok teheráni ügyvivője közölte az iráni kormánnyal, hogy az USA Teheránban Irán fővárosában gazdasági hivatalt óhajt felállítani, mely a hasonló rendeltetést betöltő kairói amerikai kirendeltség fiókjaként működne. Az iráni kormány — mint hírik — hozzájárult a washingtoni kormány e kívánságához.

Jelentéseink a harcokokról

A délolaszországi hadszíntéren tegnap csak a Vezuvtól délre voltak jelentősebb harcok

Berlin. A német vezéri főhadiszállás jelenti:

A keleti harctéren a kubáni hídfő szárazföldi szakaszon a német csapatok a szovjet több erős támadását visszaverték. Szovjet harci csoportokat, amelyeket újójag megkísérleték a partraszállást, megsemmisítettek.

Zaporuzsje délkeleti harci körzetében a tegnapi harcok a német csapatoknak teljes elhárító sikert hoztak. A bolsevistáknak legerősebb gyalogsági és páncélos erőkkel indított áttörési kísérleteit visszaverték. A szovjet csapatok súlyos, véres veszteségeket szenvedtek, 250 támadó szovjet páncélos közül 140-et megsemmisítettek.

A Dnyeper középső folyásánál és egyes szovjet hídfőknél még tartanak az elkezerelt harcok.

A keleti arcvonal középső szakaszának több helyen és északon a szovjet csapatok helyi jellegű támadásait visszaverték.

A tégierő összefoglaló harci, zuhanó harci és esatarepülő-kötélkekkel eredményesen vett részt a Zaporuzsjetől délkeletre és a Dnyeper középső részén folyó harcokban.

Egy tegeralattjáró a Fekete-tengeren elsüllyesztett egy 800 tonnátartalmú szovjet gőzöst.

A délolaszországi arcvonalon tegnap csupán a Vezuvtól délre került sor említésre méltó harcokra. Angol páncélos erők előretöréseit ott visszaverték.

A Földközi-tengeren a légiere bombatalálatokat ért el két ellenséges harci tengeri járművön és azokat igen súlyosan megrongálta. A kísérő vadászpü-

zők közöttben 3 ellenséges repülőgépet lelőttek.

Szeptember 29-én és a szeptember 30-ára virradó éjszaka ellenséges légitámadások során a kedvezőtlen időjárási viszonyok ellenére nyugati Németország feletti és a németalföldi partvidék mentén 14 angolszász repülőgépet lőttek le.

A német haditengerészet és a légi-fegyverem szeptember hónapban elsüllyesztett: 1 csatahajót, 3 cirkáját, 20 rombolót, 3 torpedónaszádót, 13 gyorsnaszádót, 1 tengeraltjárót és több kis tengeraltjárót, 2 alnakutató naszádót, 2 órhajót és 20 partraszállási járművet. Ezenkívül megrongáltak: 1 csatahajót, 15 cirkáját, 17 rombolót, 1 torpedónaszádót, 8 gyorsnaszádót, 15 partraszállási hajót és 5 egyéb harci tengeri járművet. Elsüllyesztettek továbbá 35 ellenséges kereskedelmi hajót, összesen 315.700 tonnátartalommal és 133 más hajót, 600.000-nél nagyobb tonnátartalommal megrongáltak.

LELŐTTEK EGY SZOVJET REPÜLŐGÉPET CONSTANTÁNAL

Bucaresti. (Radór). Szeptember 30-án délután 3 óra 13 perckor egy ellenséges repülőgép megkísérlette, hogy Constanta városa feletti gépfegyverrel tüzeljen a lakosságra. A román-német légvédelmi tüzérség azonnali közbelépése nyomán a gépet az első lövések után lelőttek. A gép a constantai világitótoronytól körülbelül egy kilométernyire a tengerbe zuhant. A támadásnak emberáldozata nem volt.

A jelentés kiegészítéséül közlik, hogy

Családi krónika

A Közép-Ázsia nomádjai ezze a kére-
léssel fogadják a sátrukhoz érkező ide-
gent:

— Mi a neved?
S ha a feleletet megkapják, tovább
kérdőzöködnék:

— És apád neve?
Majd ha erre is megadja a választ az
idegen, folytatják kikerdezését negyed-
ízigen:

— És apád apjának neve? És az ő
apjának nevé?

Ha aztán az idegen el tudja sorolni
egy fejmenőjének a nevét, nem tekin-
tik többé jött-mentnek, hanem szívesen
látják. Aki tudja négy ósének nevét, az
nem ágrószakadt sehonnai, az megbiz-
ható rendes ember a pusztá erkölcsi
törvényei szerint.

Talán harminc éve, még az első világ-
háború előtt protestáns teológusok pa-
rázs vitatkozásának voltam fültanuja.
A későnyig menő vita akörül forgott,
hol van a sirja az első magyar protes-
táns hittérítőnek, Grynaeus Simeonnak.
Hárman vitakoztak s természetesen
mind a hárman mást mondtak. A szomszéd
asztaltól némán hallgattam az egyre
szeszvedelmesebb vitát, amelyben
az egyik félnek se volt igaza, mégis ma-
kacsul kitartott ki-ki a maga állítása
mellett és gögösen lepecskondiázta a
másik kettőt. Végül is átszóltam hoz-
zájuk:

— Bázelen.
— Mit akar Bázellel? — förmedt rám
a legharagosabb.

— A bázeli Münster folyosójának fa-
lában — mondtam nyugodtan.

— Mi van a bázeli Münster folyosójá-
nak falában — firtatta élesen.

— Grynaeus Simeon sirja.

— Ugyan, — legyintett főnyesen s
tovább hajtogatta a magáét. De a leg-
szelidebb vitakozó közülök mégis meg-
kérdézte:

— Honnét tudja?
— Láttam. A magam szemével. Em-
lékfelirata Oecolampadus triptichonjá-
nak egyik oldalsó tábláján olvasható.

Erre aztán nagyon elhallgattak.

— Az egyik Grynaeus XVI. század-
végi családi feljegyzésit is láttam és
olvastam a bázeli történelmi muzeum-
ban. A 3. számú füllke egyik tárlójában
van — tettem még hozzá, aztán elford-
ultam az elcsendesedett szomszéd asz-
taltól.

Még a múlt század első felében —
szórványosan később is, — az volt mi-
felénk is a divat, hogy az apák ima-
könyvük, bibliájuk elülső és hátsó elő-
zék-papírjára jegyezték fel gyermekeik
születésének s esetleg halálának helyét
és idejét, meg más fontosabb családi
eseményeiket. Sok imakönyvben nemze-
dekék hosszú sorának adatait következ-
nek így egymásután, más és más apró
gyöngybetűkkel.

Történesek nagy hasznát veszik az
ilyen családi feljegyzéseknek. Jobban
megvilágítják elmúlt korok történetét,
mint a legpontosabb hadikrónikák. Kéz-
zefogható közelségbe hozzák az akkori
emberek életét, letjtjék, voltát, ünnepeit
és hétköznapjait. A lipsei csatáról jó
néhány könyvet olvastam, de egyik se
tudta ugy érzékeltetni velem az akkor
történteket, mint Friedrich Rochitz
naplója „A veszedelem napjai”-ról.

A „történelmi szemmel” készült mun-
kából kiesett történelmet a nagy ese-
mények árnyékában rettegve meghu-
zódo kisemberek hétköznapi feljegyzé-
sei mentik meg számunkra.

Az ilyen családi följegyzésekből, az
vőjük önnön kedvtelésére készült napló-
lól gyakran ejnek kerekedik egész csa-
ládok képe nemzedékek hosszú során
át. Korszakok művelődéstörténetének
és társadalomrajzának ma már nélkül-
özhetetlen forrásai a pontos adatok
tömegét tartalmazó családi krónikák.

Természetesen nem szemelvényes kró-
nikára gondolok, hanem teljesre, amely
nemcsak a család kiemelkedő, hanem
valamennyi tagjának életéről beszámol.
A statisztika is csak akkor bizonyító
erejű, ha teljes a maga területén. A sze-

Az Uusi Suomi írja

„A finn nemzetnek, őszinte békevágya ellenére, viselnie kell a háboru terheit min laddig, amig becsületes kivezető utat nem talál”

Stockholm. A Stockholms Tidningen című svéd lap szerint — mint erről
semrég a hírügynökségek beszámoltak — londoni jól tájékozott orosz körök a
Szovjetunió követeléseit Finnországtól esetleges békekötés esetére a követke-
zőkben foglalták össze:

Tiszta, nem tamadó jellegű demokratikus rendszerrel kell pótolni a jelen-
legi kormányt, a területi határozatoknak ki kell elégíteniük az orosz biztonsági
követeléseket és a német csapatoknak el kell távoznok Finnország területéről.

A finn sajtó állásfoglalása az orosz békefeltételekkel szemben

A Stockholms Tidningen szerint, egy
tisztá demokratikus finn kormányzat ta-
lán enyhébb feltételeket kapna, mint az
első teli háboru után. Más svéd lapok
viszont rámutatnak arra, hogy az orosz
biztonsági követelések bizonyos területi
engedményeket mindenképp feltételeznek
Finnország részéről, bármily irányzatu
kormány is becsatlakozna tárgyalásba
Moszkvával. Orosz körök egyebként óva
intenek attól a várakozástól is, hogy a
Szovjetunió ragadná meg a kezdemé-
nyezést a szovjet—finn béke kérdésé-
ben.

Helsinki Finnországban erős vissz-
hangra talált a svéd lapokban megjelent
orosz nyilatkozat. Illetékes finn helyen
nem szóltak hozzá a nyilatkozathoz,
mert nem tartják hivatalos jellegűnek,
utalnak azonban a finn sajtó állásfoga-
lására.

A konzervatív Uusi Suomi című

finn lap komolytalannak nevezi a szó-
banforgó londoni orosz nyilatkozatot. Ha
az oroszok azért tették közzé ezt a nyi-
latkozatot, hogy előkészítsék Finnor-
szágban a talajt a békére, akkor nagyon
elhibázottan cselekedtek, mert éppen
ellenkezőjét érték el a kívánt eredmén-
ynek, — írja a lap. — A finn nemzetnek
őszinte békevágya ellenére is viselnie kell
a háboru terheit mindaddig, amig becsü-
letes kivezető utat nem talál. Ebben a
kérdésben a finn nemzet és a kormány
teljesen egyetért. Szeptember elején a
képviselőház zárt ülésén minden kétsé-
get kizáróan meg lehetett állapítani,
hogy az egyetértés fennáll és ezek után
senki sem kételkedhet abban, hogy az
ország felelős vezetői minden eszközzel
az ország javát szolgálják. A béke nem
a finneké függ, az oroszok legutóbbi
nyilatkozata után felesleges vitát foly-
tatni erről. Most, amidőn a másik fél is

hallatta szavát, finni részről újból csak
azt lenet megálapítani, hogy nincs mód
semmiféle válaszfásra — hangoztatja az
Uusi Suomi.

A munkáspárt lapja a teljes függetlenség mellett

A munkáspárti Suomen Social-
demokratii című lap a közelmúltban
lefolyt finnországi viták eredményét ab-
ban foglalja össze, hogy Finnország nem
akar békét mindenáron, hanem kitart
függetlensége és önrendelkezési joga
mellett. Mint írja, az utóbbi orosz nyi-
latkozatban említett katonai megadás
nem más, mint a feltételle nélküli fegy-
verletétel, amit a finnek meggyőződése
szerint ugyanaz követne, mint ami an-
nak idején a balti államokban bekövet-
kezett. Finnország éppen úgy kívánja a
békét, mint bármely más. háboruban álló
nemzet. Azonban mint olyan nemzet,
amely önmaga teremtette meg kulturá-
ját és amely nemcsak életérősnök, ha-
nem megbízható társnak is bizonyult a
nemzetek társaságában, szilárdan kitart
álláspontja mellett, nevezetesen a mel-
lett, hogy jogában áll megőrizni nem-
zeti létét és annak alapját, a teljes füg-
getlenséget.

NAGY IDŐK KIS RIPORTJAI

Egy egész várostész élelmiszerjegyzeit találták meg — három esernyőben

Napoleon hasonmásának titokzatos halála a schönbrunni kastély kertjében

Néhány héttel ezelőtt történt Marseil-
leben, hogy három ál-rendőr tört be az
egyik külvárosi rendőrszobába, meg-
kötözték az ott tartózkodó két igaz
rendőrt, majd magukhoz vették és el-
vitték a kerület részére kiutalt élelmi-
szerjegyek nagy részét. A hatóságok
természetesen igyekeztek kézrekeríteni
a vakmerő rablókat, de a nyomozás nem
vezetett eredményre. Mint oly sok eset-
ben, végül is a véletlen juttatta a ható-
ságok kezére a tetteseket. A piac-tér köz-
lében ugyanis három egyén sétált
esernyővel a kezében. Lassan, méjtósá-

gosan lépkedtek, de egy szemfüles detek-
tívnek mégis feltűnt, hogy esernyőt
hordanak, holott napok óta még egy bá-
rányfelhőt sem lehetett látni az égen.
A három „előkelő” idegent csakhamar
leigazoltatták és elvették tőlük az ese-
rnyőket is, amelyek gyanusan nehezek
voltak. Mikor aztán kinyitották az ese-
rnyőket, reneteg élelmiszerjegy hullt ki
belsőjük. A furfangos tolvajok ugyanis
ott tartották az elrabolt jegyeket és az
utóan sétálva árusították. Hamarosan
megálapították, hogy az esernyős em-
berek törtek be a rendőrszobába.
Most igen súlyos büntetés várja őket.

Jsmét szenzációval szolgál a bécsi titkos levéltár

A Deutsche Presse értesülése szerint
a bécsi országos levéltárban szenzációs
iratokat találtak Napoleonnak Szent
Ilona szigetén bekövetkezett halálával
kapcsolatban. Az iratok már azért is
érdekesekek, mert annak idején a titkos
levéltárban különönlíteték el azokat, tehát
igen fontos volt, hogy tartalmuk ne szí-
várogon ki a nyilvánosság elé. Az ügy
történelmi háttere a következő. Mint
tudjuk, miután 1814-ben Napoleon le-
mondott a trónról, a szövetségesek
Elba szigetét jelölték ki tartózkodási
helyéül. Következő tavaszkor azonban
Napoleon megszökött onnan, hogy meg-
egyszer megkísérelje a hatalom vissza-
szerzését. A waterlooi csata után azon-

ban ismét lemondásra kényszerítették
és Szent Ilona szigetére szállították a
bukott császárt, ahol erős őrizet alatt
tartották.

Történelmi tény, hogy volt a szigeten
Napoleon közvetlen környezetében egy
Francois Eugene Rolean nevű kato-
na, aki megtevesztően hasonított az ex-
császárra. Napoleon derűsőbb óráiban
emulatozt a természet furcsa tréfáján,
a hasonmás pedig nagyon büszke volt,
mikor a nagy fogoly olykor-olykor azt
mondta neki, hogy evvel a külsővel bár-
mikor megteveszthetné a világot. Hat
esztendő múlva azonban Napoleon meg-
halt és akkor következett be az az ese-
mény, amely végső kihatásaiban olyan

nagy riadalmat kejtett Schönbrunban.
Napoleon halála után ugyanis Veroná-
ban feltűnt bizonyos Sylvio Landry
nevű ember. Magatartása olyan gyanús
volt, hogy a rendőrség fejfegyelt rá.
Egyesek úgy vélték, hogy ez a rejtélyes
ember nem lehet más, mint Francois
Eugene Rolean, az elhunyt császár ha-
sonmása.

A nyomozás során kiderült, hogy az
említett katona néhány hónap előtt
nyomatlanul eltűnt Szent Ilona szigeté-
ről. Most már le akarták tartóztatni a
titokzatos Landryt, de mikor lakásába
bejétek, csak hiút helyét találták.
Hiába keresték, kutatták, nyom a ve-
szett... Néhány hónap múlva azután
nagy lármá, fegyververés verte fel a
schönbrunni kastély csendjét. Egy em-
ber besurrant a parkba és a kastély
azon szárnya fejé tartott, ahol Napoleon
fia, a reichstadti herceg lakott. Az oda-
siető őr igazolásra szolgált fel, az is-
meretlen azonban erőszakoskodott és a
dülakodásban a katona elsütötte fegy-
verét. A golyó éppen az idegen szívét
fúrta át s a hajdoki még csak néhány
szót tudott elkiadogni: Napoleon...
Szent Ilona... a reichstadti herceg...
Igy számol be a fakuló írás.

Valószínűnek látszik, hogy Francois
Eugene Rolean volt a titokzatos éjszaka-
kat látogató Schönbrunban. Hogy mit
keresett itt? Miképpen lehetne azt ki-
nyomozni, mikor már egy évszázaddal
előtt befeljoztotta a szót a szivét éró
golyó. Csak a logikus elképzeléshez for-
dulhatunk segítségért. Meglehet, hogy a
hasonmás annyira beleélté magát a ha-
sonlóság gondolatába, hogy végül már
ő maga is Napoleonnak képzelte magát.

Veres Sándor

melvényes családi krónika lehet érde-
kes olvasmány, de nem ad felhasznál-
ható szociográfiai anyagot.

Darré német birodalmi parasztvezér
két évvel ezelőtt emlékezett meg arról a
tényről, hogy Paul Günther 86 holdon
gazdálkodó családja 1731 óta, tehát 210
esztendőn át műveli az anhalti Elsnigk-
ben ugyanazt a birtokot. Amikor Paul
Günther ünnepelésről olvastam, eszem-
be jutott Szalay Lajosnak egy szent-
miklósi jobbágycsalád félezeréves tör-
ténéről írott cikke.

Szalay Lajos a Bezerédj-család szer-
dahelyi és szentmiklósi birtokára vonat-
kozó levéltári adatokból állította össze
Császár István családjának történetét.
Csapodi (Chappod) Péter 1431-ben

megvette a szőlőjev beültetett szent-
miklósi Agghegyet. A szőlő gondozót
kivánt s Csapodi sógora badacsonyi
szőlőjében megtanultatta a vinclérség
mesterségét István nevű jobbágyával.
István vinclér ősei löcsiszárok voltak,
innét származott családjá ragadvány-
neve: Császár. Leszármazottai azóta ott
éltek és élnek Szentmiklóson.

A birtok közben többször cserélt gaz-
dát. A Császár-család végigvinclér-
kedte valamennyi birtokost. Császár La-
jos, a mostani vinclér ugyanugy és
ugyanott bíbelődik a szőlővel, mint ősei
több mint fél évezreden át.

Ne higye senki, hogy ez éppen csak
ezeket a családokat érdekli. Nem ok nél-
küli ünneplik mások a 200 éve ugyan-

azon a földdarabon gazdálkodó Paul
Günthereket. Nem ártana, ha mi is ész-
revennők a mi 500 éve egy helyen vin-
celléreskedő Császárainkat s az ősi bir-
tokon élő annyi közmemesi családot. A
művelődéstörténet és az egyes társadal-
mi osztályok szociográfiája is szüksé-
gessé teszi, hogy tudományos kutatá-
sunk többet foglalkozzék családtörté-
nettel. Vidéki udvarházak, de kis házi-
kók padlásán is itt-ott még hányódnak
vetődnek régi-régi családi oklevelek,
családi krónikák, egyre inkább fakuló
tintájú följegyzések, naplójegyzetek. A
történetírásnak pótolhatatlan vesztesé-
ge volna, ha ezek — akár hanyagságból,
akár a nagy világgés emészto tüzeben
elpusztulnának.

(b. e.)

Röghözkötöten

Egy ember áll az uccán. Egyedül.
Lobog a szélben nyakkendője csokra.
Az ószi szél nagy busan hegedül
s ő feltekint a fénylő csillagokra.

A göröngytelen, sima égi pályán
a Göncölszékér zajtalan halad.
S az ember áll, — fanyar mosoly a
száján, —
mint egy szobor, a csillagok alatt.

Ki ez az ember? Kérdezem magamtól,
Köbor szerelmes? Társatlan barát?
Ki éji csöndben cétalan barangol,
s fűrkésző szemmel csillagokba lát?

Költő, vagy koldus? Elűzött király,
aki némán az éghez esdekel?
Vagy tengerszirtre alászállt sirály,
kinek szárnyát a vihar őrte el?

S ő áll és hallgat. Sötét és komor.
Maga az élő, néma rejtelen.
Röghözkötött, nem mozduló szobor,
itt áll egy helyben minden estelen.

Csak áll s lesz, a csillagoknak újút,
amelyek mind elszállanak felette,
nagyívű, fényes pályájuk befúják,
s ő áll hideg fényökben eltemetve.

...Most megmocok. A fény arcába hull...
Egy hideg kéz szorul föjtőn nyakamra,
s a szoborban, mely ott áll szótlanul,
örd rémülettel ismerem magamra...

SERESTELY BÉLA

A bíróságok téli munkarendje.
Október 15-től kezdve a semmitőszék tárgyalásai délelőtt 9 órakor kezdődnek és 13 órakor végződnek. Az összes többi bíróságok reggel 8.30-tól déli 13.30 óráig dolgoznak. A semmitőszék-nél a különbíróságok délután 14.30 órá-tól, a többi bíróságoknál délután 15 órá-tól dolgoznak a sötétség beálltáig. A bíróságok irodájában a munkaidő délelőtt 8-tól 14 óráig tart.

A lakosság cukoradagjának fel-emelése várható. (București). Az ez évi cukortermelés 22.000 vagonra becsültek. Ezenkívül a múlt évi termelésből még 700 vagon felesleg maradt. Az Informa-tia című fővárosi lap szerint valószínű, hogy novembertől kezdődőleg felemelik a jakosság cukoradagját. A kérdést tanulmányozzák.

Aggok menháza létesül Lipova-Lippán. (Saj. tud.) Az egészségügyi miniszter Lipova-Lippa város vezetőségé-hez intézett leiratában engedélyt adott a városnak aggok menháza építésére.

Beszámoló a Romániai Német Népeso-porról. (Saj. tud.) A Romániai Német Népeso-porról 1943-1944. évi téli segélymozgal-mának ünnepélyes megnyitására Brassov-Brassóban Schmidt András népeso-porvezető nagy hallgatóság előtt mon-dott beszédében beszámolt az 1942-1943. évi téli segélyről. A múlt évi gyűj-tés végeredménye 379 millió 804.656 lej volt. Ebből a következők fizetéseket esz-közölték: katonák és hátramaradtak segélyezése 187 millió 319.075 lej, általános segélyezés 22 millió 188.812 lej, betegsegélyezés 11 millió 585.048 lej, élelmiszerek 7 millió 196.673 lej, ruhá-zati cikkek 7 millió 165.561 lej, fűtési anyag 4 millió 203.734 lej, népkonyhák 21 millió 224.189 lej, tudóbetegek segé-lyezése 21 millió 996.235 lej, anya- és gyermek-segélymozgalom 53 millió 635.151 lej, óvodák, napközi otthonok és gyermeknyaralás 24 millió 664.862 lej. Az elmúlt télen 35.632 személy részesült betegsegélyben, továbbá élelmis-zerral, ruhával és tüzelőanyaggal való támogatásban. A német népesoporr ál-tal fenntartott tudóbetegek intézetek-ben 2771 személyt gondoztak.

Deva-Deván október 15-ig vehető át jegy nélkül fehér liszt. (Saj. tud.) A város közeletitási hivatala közli, hogy a lak-ság számára egyenként jegy nélkül 10 kiló lisztet vásárolhat. A vásárlást azon-ban bevezetik a jegyfizetésre. A jegy nél-küli lisztvásárlás határidejét október 15-ig hosszabbították meg.

Okt. 3, vasárnap
R. k.: Liz, Teréz
Protest.: Helga
Ortod.: Dénes



Napkelte: 6 ó. 1 p.
Napny.: 17 ó. 37 p.
A nappal hossza:
11 óra és 44 perc

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket kivéve napok kivételével. Timișoara-i temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Piata Bratianu 3. Távbeszélő: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap házhöz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdetőirodában, Metianu-utca 6. Távbeszélő: 17-11.

Az elsötétítés este hét órakor kezdődik. (București). Október 1-től kezdődőleg az egész országban a légvédelmi elsötétítés este hét órakor kezdődik és reggel 5.30 óráig tart.

Timișoara-Temesvár lakosságának fehér lisztel való ellátása. A városi közellátási hivatal a lakosságának fehér lisztel való ellátásának határidejét október 15-ig hosszabbította meg. Addig a napig minden személy fejenként 10 kiló lisztet vásárolhat.

Becszerelik a tehergépkocsik, autóciszternák és társasgépkocsik hajtási engedélyét. A hadfelszerelési miniszterium háborus termelési ellenőrző igazgatóságának forgalmi osztálya a timișoara-i temesvári rendőrhatalom értesítése szerint elrendelte a tehergépkocsik, autóciszternák és társasgépkocsik forgalmi engedélyének beszerelését. Erre való tekintettel Timișoara-Temesvárról a megye területéről az ilyen járművek tulajdonosainak — akár magánosokról, akár cégekről vagy állami intézményekről van szó — a timișoara-i temesvári rendőrkészvatura forgalmi osztályában haladéktalanul kell betervezteni azokat az iratokat, amelyek a rendelet megköveteli. Jegyzéket kell benyújtani az illető járművekről, olvasható fényképmásolatot a jelenlegi forgalmi, valamint hajtási engedélyről és nyilatkozatot arról, hogy a jármű gyártmányát, motorját a tulajdonos ellenőrizte. A beszerelésre vonatkozó kérvények és mellékleletek betervezésével egyidejűleg a járművet is be kell mutatni, az adatok ellenőrzése céljából. Azokat, akik idejekorán be nem juttatják az iratokat, megbüntetik. A régi forgalmi engedélyket október 30-án érvényüket veszítik.

Egy braillai cipésznel egy millió lej értékű lopott bőrt találtak. (București). Feljelentés alapján a rendőrség Braillán házkutatást tartott Sobolowski Ferdinand cipésznel és ez alkalommal egy millió lej értékű bőrtanyagot talált. Megállapították, hogy a bőr több bűrizletben elkövetett lopásból származik.

63-as cipőt és 72-es kalapot hord a világ legmagasabb embere

A dán főváros egyik színházában Gulliverként lép fel egy gyermekdarabban a világ legmagasabb embere, az izlandi származású Johan Peturson. 2,52 méter magas és súlya 320 font. Nagyságának megfelelően 63-as számú cipőt és 72-es számú kalapot hord. Ruhacsináltáskor hét méter szövetre van szüksége.

Peturson mindig mint artista kereste kenyerét és sok európai országot utazott be. Gyakran együtt lépett fel egy 56 centiméter magas törpével. Óriás-volta természetesen sok kellemetlenségel is jár, különösen most a háborus időkben, amikor sohasem tud jóllakni, mert ahhoz legalább háromszor annyit kellene ennie, mint más közönséges halandónak, a hatóságok azonban csak kétszeres élelmiszerjegyet engedélyeztek számára. Utazás közben is csak olyan szobákban lakhatik, amelyben két kerevetet egymás mellé állíthatnak hosszában számára ágyként mert semmiféle ágynemű nem elég hosszú neki. Petursonnak nyolc testvére van, akik azonban rendes növések és rajta is csak 13 éves korában kezdett meglátászni, hogy szokatlanul nagy növekszik.

Az aradi ellátásiügyi hivatal közleménye. Az aradi ellátásiügyi hivatal az alábbi közleményt adta ki: Október 1-én a kereskedők és a pékek a 85. számú kenyérszejvényt kötelesek levágni, a következő napokon a további szelvényeket. A kereskedők és a pékek csak a város-házán letett kimutatásba foglalt fogyasztókat szolgálhatják ki. A pékeknek meg kell jelölni az egyes kenyérfajtákat és csak azokat a kerületeket láthatják el népkenyérral, amelyeket a városi ellátásiügyi hivatal részükre kijelölt. A fenti rendelet áthágóit megbüntetik.

Elítélt aranytolvajok. (Saj. tud.). Néhány hónap előtt házkutatás alkalmával Magda Ioan volt bradi-brádi bányamester-nél, Pasca Adrian előbányászánál és Avram Gheorghe bányászánál a csendőrség nyers aranyércet, valamint annak feldolgozásához szükséges vegyi szereket és eszközöket talált. A aranyércet hivatalból feldolgozták és akkor 30 gramm tiszta aranyat kaptak. A deval-déval törvényszék most három bányász lopásokért, Pasca Mariat pedig bűnrészességért vonta felelősségre. Mind a négyet egyenként 6 hónapra fogházra és 15.000 lej büntetésre ítélték. Együttesen kötelezte a törvényszék az elítélteket, hogy az államnak 5000 lej költséget, a Musariu-bánya ki-termelését végső Crișana-banknak 20.000 lej kártérítést és 5000 lej perköltséget fizessenek. Az arany feldolgozására szolgáló eszközöket és vegyszereket az állam javára elkobozták.

Megtámadott két parasztot a tigris. (Isztanbul). A német távirati iroda jelentése szerint Szmirna közelében, az egyik falunál egy tigris megtámadott két parasztot és súlyos sérüléseket ejtett rajtuk, még mielőtt a tigrist megölhették volna. (Rador).

Fából készült lakatok. Fából való vaskarika még nincsen, de fából való lakat már van. Röseler Kurt német mérnök sokáig foglalkozott a problémával, hogy fából használható és jól zárható lakatot készítsen. A feladatot végre megoldotta és kemény fából sikerült olyan lakatokat szerkeszteni, amelyek barakkok, raktárok, fészek és egyszerűbb lakóházak ajtajainak elzárására alkalmas. A falakotnak a rugója és kulcsa azonban továbbra is acéltól való.

Mozik műsora. Október 2, szombat: Arad: Aro: „Ibolyacsokrok” (Lilia Silvi, Irsam Dilian), Corso: „Makrancos hölgy” (Lilia Silvi, Amedeo Nazzari), Forum: „Meggzőkött egy leány” (Maria Denis, Hugo Sezari), Urania: „A nagy bűn” (Umberto Melnati, Maria Mercader, Clara Calamai). Timișoara-Temesvár: Apollo: „Rád bízom a feleségem” (Heinz Rühmann), Atlan-tik: „A nagy és a kis szerelem” (Zarah Leander, Paul Hörbiger), Capitol: „Román” (Marianne Hoppe, Ferdinand Marian, Paul Dahlke), Corso: „Ez a villa eladó” (Amedeo Nazzari, Vera Carmi), Thalia: „A csodálatos herceg”. Fratelia - Ujkisoda: Roxy: „Hatan voltak”.

Égyeletes gyógyszertárak. Október 2, szombat: Arad: Földes (Eminescu-utca), Nistor (Regele Ferdinand 22), Wotsch (a vasúti pályaudvarral szemben). Timișoara-Temesvár: Belváros: dr. Lupea Virgil (10 Mai-utca 5), Gyárvaros: Maszalts József Badaea (Cartan-tér 8), Erzsébetváros: Sár-ga Gyula (Porumbescu-utca és Lahovary-tér sark), Józsefváros: Pildner-Steinburg (Dragalina-tér 15), Mehala: Chioreanu (Closca-utca 18). — Fratelia-Ujkisoda: Pa-pajoli — Freidorf-Szabadfalu: Bonomi.

Bizományosaink figyelmébe!

Kedvezőbb nyomdai viszonyok foly-tán a kiadóhivatal abban a helyzetben van, hogy a lapkötegek egyrészét CFR-tímbuval már az esti vonatfal elindíthatja Timișoara-Temesvárról. Kérjük tehát az alább felsorolt hely-ségeken működő bizományosainkat és megbízottainkat, hogy a címükre irányított lapesomagokat október 5-től, keddtől kezdve a 202. számú, Aradról este 10 óra 34 perckor indu-lyors, vagy — mellékvonalakon — a hozzája csatlakozó vonat érkezésekor sziveskedjenek átvenni.

Ezek a helységek a következők: Radna, Savarség, Deva, Simeria, Ha-teg, Petroseni, Humedoara, Lupeni, Alba Iulia, Aiud, Turda, Ludus, Sibiu, Dumbraveni, Braşov, Darste, Bucu-reşti.

Az érkezés, illetve az átvétel és a kiosztás pontos idejéről valamennyi érdekelt bizományosunktól sürgősen értesítést kérünk. Erre az esetleges zavarok kiküszöbölése végett van szükség.

Előfordulhat, hogy előre nem lá-tott akadály (nyomdai üzemzavar, vo-natkésés stb.) következtében a cso-magok feladása, illetve továbbítása késést szenved. Ilyen kivételes ese-tekben azonban bizományosaink ne vonjanak le téves következtetést. Az előbb vázolt rend, amely lehetővé tes-zí, hogy erdélyi olvasóink az eddigi-nél is frissebb lapot kapjanak, ugyan-ís állandó marad. Amennyiben megváltoznék, úgy arról bizományo-sainkat előzetesen értesíteni fogjuk.

A DÉLI HIRLAP kiadóhivatala

(*) Orvosi hír. Dr. Paul Dimitrescu az aradi központi háziorvosi osztályá-nak orvosa visszaérkezett és rendel se-bészeit, gynecológiai és urológiai bete-geknek Aradon, Closca-utca 12. szám alatt, délután fejmégy órától öt óráig. Távbeszélő: 24-43.

(*) Halálhír. Kopp János nyugalma-zott banktisztviselő szeptember hó 27-én, Periam-Perjám, son hirtelen el-hunyt.

(*) Köszönetnyilvánítás. Mindazok-nak, akik drága halottunk, Niedermayer Rudolf temetésén résztvettek, ravatalá-ra virágot helyeztek, emlékének jóté-konyeü adománnyal áldoztak a fájdalom-tal részvétükkel enyhíteni igyekez-tek, ezután mondunk köszönetet. A gyá-szólo család.

(*) Elvesztett hétfőn este, 9-11 óra közt kettősfedeli zúást sebőre a Corso-mozi és a vasúti állomás között. Meg-találó jutalomért juttassa el Dr. Ko-vács fogorvoshoz, Timișoara I, Eugen de Savoya-utca 7. szám. Távbeszélő 28-71.

(*) Sirkőavatások. Özvegy Singer La-josné sirkőavatása október 3-án, vasár-nap délelőtt 10 óra 30 perckor lesz az aradi régi temetőben. — Özvegy Plesz Lászlóné sirkőavatása október 3-án, va-sárnap délelőtt 10 órakor lesz az aradi régi temetőben.



NYULGERINC

Pincér: Talán nem itélk urasá-godnak a nyulgerinc?
Vendég (dühösen): Ezt a nyu-laj kár volt lepuffantani. Még sok egeret fogott volna!

SZERENCSE

Orvos: Uram, önt egy autó el-ütötte és most az anyósa lakásán fek-szik. Nincs komoly sérülése, csak horzsolások. Ön rendkívül szerencsés ember.
A magához tért áldozat:
— Miért? Az anyósomat is elütö-tte a kocsi?

Október 1-től ismét igényelhető cipőjegy

Bucuresti. A katonai és polgári ellátási államtitkárság most kiadott rendelete értelmében a megyei székhelyeken működő cipőjegy-kiállító bizottságok október 1-hatállyal ismét megkezdik működésüket.

Az államtitkárság rendelete leszögezi, hogy az általánosnak tekinthető rendelkezés nem vonatkozik a közalkalmazottakra, köznyugdíjasokra, hadirokkantakra, hadjövvevényekre és hadiárvákra, valamint a nemzeti jellegű iparágban foglalkoztatott tisztviselőkre és munkásokra. Ezek tudvalevően, a közreműködés kiadott intézkedés alapján az illetékes beszerzési hivataltól igényelhetik a cipőjegyet.

Az államtitkárság rendelete a cipőjegy igénylésére és kibocsátására nézve érvényben tartja az ez év május 18-án kiadott intézkedését.

E szerint háromféle jegy van: készcipő vásárlására jogosító jegy, rendelkezésre készülő cipőjegy és cipőjavítási jegy. A kisebb javítások jegy nélkül végezhető.

Készcipő vagy rendelkezésre készülő cipő részére jegyet csak azoknak állítanak ki, akik igazolják, hogy egyetlen viselhető bőrtalpu cipőjük van. Nem vonatkozik ez fiatalpu, műtalpu vagy más anyaggal talpalt cipőkre. Cipőjavítási jegyre azok tarthatnak igényt, akik igazolják, hogy egy vagy két pár cipőjük közül az egyik elhasználódott és alapos javításra szorul. Mind a vásárlásra, mind a javításra jogosító jegyek névreszlók és mára át nem ruházhatók.

Vásárlási jegyet évente egyet adnak, javítási jegyet legfeljebb négyhavonként. Tizenöt éven alól lévő gyermekeknek két vásárlási jegyet utalnak ki évente.

A készcipő vásárlására jogosító jegy érvényes az ország bármely helységében, függetlenül attól, hogy hol bocsájtották ki. A rendelkezésre készülő cipő jegyét csak az illető megye területén lehet felhasználni. Mind a javítási, mind a vásárlási jegy hatvan napig érvényes, de tulajdonosa köteles a kibocsátásról számított harminc napon belül érvényesíttetni.

Szüret kezdete Covasint-Kovászin. A covasinti-kovászi hegyvidék közli a szőlőbirtokokkal, hogy a szüret október 18-án kezdődik.

Adományok. A dr. Kakuk-csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon vezetősége köszönetet mond a következő közvetlenül az intézetekhez érkezett adományokért: Tunner Iionka játékszerek, N. N. egy pár gyermekcipő, D. L.-né Baby-szappan, Simon Ferike gyümölcs és 500 lej, H.-né cukorka és 200 lej. Sándor János 300 lej, Herczeg Ádám koszorúmegváltás címén Meggyesi István gazdasági felügyelő elhalálása alkalmából 1000 lej.

Cukrot adott el 550 lejért. A csendőrség megállapította, hogy Perkovecz József zsombolyai lakos cukrot hozott forgalomba és kilóját 550 lejért adta el. A házkutatás során a pincében 25 kilogramm cukrot találtak valamint két üres zsákot, amelyben eredetileg körülbelül 70 kiló cukor volt. A csendőrség az esetről jelentést tett a titimisszói-temesvári ügyészségnek és az eljárás megindult.

Hogyan jutott be a villám a barlangba? Szokatlan szerencsétlenség történt a napokban Salzburg közelében az egyik barlangban. Egy turista-vezető éppen a Tennenhegyes jégbarlangjait mutogatta nagyobb csoportnak, amidőn heves zivatar tört ki. A vezető a barlang belsejében lévő nagy gleccsért akarta a társasággal megmászni és élükre állva megindult felé. Amidőn a fogókodásra megerősített drótkötelet megfogta, erős villamosütés érte, ugryhogy lecsúszott a gleccseről, de szerencsére csak könnyebb sérüléseket szenvedett. Kétségtelen, hogy a villamos ütést a zivatar okozta, de sehogy sem sikerült kideríteni, hogyan jutott be a villám a barlangba.



Tiheny Gyerekek

Irta: BIBÓ LAJOS

Minden este hét órakor zárt. Mielőtt távozott volna, utóljára még körülnézett a kis trafikban, hogy rendben hagy-e hátra mindent, aztán kilépett az utcára és ráhuzta a lakatot a redőnyre is. Elment haza, elfogyasztotta szerény vacsoráját, utána lefeküdt, órácskát még olvasott, akkor elotlotta a lámpát és elaludt. Másnap fölkel, bent a kis trafikba. Kinyitott zárt, — ez volt minden mulatsága, ez volt az egész élete.

Azt hitte, nem is illeti több és más. Hízen már öreg, nemsokára harminc éves lesz, nem is szép, semmi olyan tulajdonsággal nem rendelkezik, amelynek a jogán bármit is követelhetne magának.

Nem ez volt a helyzet. Mert fiatal volt még nagyon is, szelíd és szép teremtés, de félnék zárkózottsága, egyhangy, nesztelen élete megtévesztette őt magát és ismerőseit is.

Laci kezdte el a dolgot egy napon. — Mondja, Annácska, miért él maga ilyen lehetetlen életet? A lány rácsodálkozott a fiatalemberre. — Én, lehetetlen életet élek? — Igen. Egész nap itt gubbaszt ebben az egészszégtelen zugban, némán tűri annak a sok embernek a szeszélyét, aki csak azért jön be ide néhány darab cigarettáért, hogy szidhassa a dohányjövvevényeket, este hazamegy, lefekszik, ez az egész, az minden szórakozása és öröme.

Anna még mindig nem tudta fölfogni ezeknek a különös szavaknak az értelmét.

— Dehiszen... — akart védekezni. A fiu nem engedte, hogy beszéljen. — Semmi dehiszen. Nem nézem tovább tétlenül, hogy elevenem eltemetkezze. Vegye tudomásul, hogy más életet kell kezdnie. A jövő héttől kezdve kirándulunk. színházba járunk, szóval emberhez méltó életet élünk.

A lány arca háromszor is színt váltott. Hol elpirult, hol meg elsápadt. Ezzel a Lacival történt valami, rezdült át rajta. Megütötte a főnyereményt, vagy megzavarodott. Hogyan mehetne ő színházba, amikor oda rendszeren föl kell öltöznie. Ezt taláta a leghatásosabb érvnek és rögtön meg is mondta a fiunak:

— Laci, kérem, maga csacsiságokat beszél. Én nem mehetek színházba, nekem nincs megfelelő ruhám.

Laci legyintett.

— Először is nem megy színházba, hanem jön, mert én viszem. Másodszor pedig ha nincs ruhája, hát egyszerűen csináljat. Másnap Laci megállt a trafik előtt. Az ajtóból szót be:

— Volt már a szabónőjénél?

Anna megrezzenet.

— Voltam — hazudta tréfásan, látva, hogy Laci siet.

— Most rohanok, mert dolgom van, de holnap erre kerülök és megbeszéljük az első kiruccanást.

Rádió

OKTÓBER 4. VASÁRNAP

Bucuresti: 7.50—8 Hírek, reggeli hangverseny. 9.30 Istentisztelet: közvetítése a pátriárkai székesegyházból. 12.45 Hírek, 13 Déli hangverseny. 13.45 Közlemények, 13.50 Hírek németül. 14 Hírek. 14.15 Közlemények. 14.30 Sebesültek szórakoztató órája. 15.30 Katonák üzennek. 16 A falu órája. 17 A munka és világhossz órája. 18 Rádióelőfizetők kívánsághangversenye. 19 Előadás. 19.15 Román zene. 19.40 Közlemények. 19.45 Hírek. 19.50 Előadás a sportról. 20.05 Zenekar. 20.40 Háborus krónika. 21 Vasárnapi hangverseny. 22 Hírek, sportesemények. 22.15 Közlemények. 22.20 Szórakoztató zene.

Budapest I.: (Romániai idő szerint). 8.45 Zene. 9.15 Hírek, 10 Egyházi ének és szent-

Anna maga sem tudta, hogyan történt, két hét alatt három ruhát csaltatott, új cipőt, új kalapot vett s amikor először ült Lacival a színház nézőterére, az egész lázálomnak tetszett előtte. Reszkedett az előadás alatt s amikor később otthon magára maradt, az utolsó napok rengeteg izgalma egyszerre elvette minden erejét. Meghatottságában hangos sírásra fakadt.

Amikor kizokogta magát nagy boldogságában, úgy, ahogy volt, estélyi ruhában odaállt a tükör elé. Elpirult, amikor meglátta magát. Valóságga megfélemlítette arca üde szépsége és alakjának halk tökéletessége.

— Pedig igazán agyonsirtam magam — rebegte.

Még egy futó pillantást vetett a tükörre. Hirtelen elhalványodott. Laci jutott eszébe. Régebbi titkos érzése, amelyre eddig soha nem gondolt, amelyről jóformán nem is tudott, most hirtelen és váratlanul alakot öltött.

— Nem, nem! — tiltakozott csaknem kiáltva. — Ez nem lehet.

Ettől a naptól kezdve megváltozott eddigi élete. Mosolyogva aludt el este, mosolyogva ébredt reggel, mosolygott egész nap és ennek a szelíd, tiszta, boldog mosolyának a fénye és melege volt be körülötte mindent.

Az, hogy Laci még nem szót, nem fogta meg a kezét, nem nézett a szemébe és nem vallotta meg, hogy szereti, nem nyugtalanította. Ugyis tudott mindent és Laci boldogsága tette a hallgatásával is.

A következő vasárnap kirándulásra mentek. A kertekből orgonaillat áradt.

Laci a hegytetőn megállott vele.

— Annácska — mondta ünnepélyesen. — Mondanom kell magának valamit...

Annának akkorát dobbant a szíve, hogy csaknem felkiáltott.

— Tessék, hallgatom — suttogta halálra váltan, minden ízében remegve, várva az anyiszor megálmódott vallomást.

— Annácska — folytatta kissé száraz hangon. — Én visszaéltam a maga hiszékenységével. Ugy viselkedtem, mintha szeretném magát. Annácska, bocsásson meg, de nem szeretem. Mindazt, amit tettem, azért tettem, hogy részmenítéssem a fiataloságára és szépségére, hogy figyelmeztessen az életre, amelyet maga nem vett észre.

Anna arca fehér volt, akár a hóvirág.

— Ezért tette?

— Ezért.

Laci látta: vége, rögtön elszáll belőle a lélek. Dehát mit tehetett, ha nyíltan nem merthe megmondani Annácskának, hogy — szereti.

A lány szólni akart, de a világ egyszerre elvesztet előtte. A fiu hozzá ugrott:

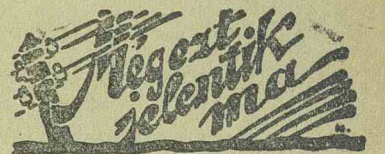
— Annácska!

És a könny egyszerre buggyant ki a szemükből.

beszéd a Szent István bazilikából. 11 Művészlemez. 12 Katolikus nagygyűlés megnyitása. 13.55 Zenekar. 14.45 Hírek. 15 Művészlemez. 16 Mezőgazdasági előadás. 16.45 Dal. tánc. siker. 17.30 Csevegés. 17.40 Keringők. 17.55 Hírek. 18 Operatrézletek. 18.55 Előadás Bulgáriáról. 19.10 Zongora. 19.30 Szimfonikus zene. 19.50 Hírek. 20 Népcélok zenekísérettel. 20.50 Hangképek a vasárnapi sportjáról. 22.10 Operettzene. 22.25 Hanglemez. 22.40 Hírek. 23.10 Filmadalok. 24.45 Hírek.

Elveszett

pénztárcám irattokkal a józsefvárosi állomásról lakásomig. Kérem a becsületlen megtalálót, hogy a pénz megtartása mellett, hozza el iratimat rendezőmbé, Hímőra, IV. Mircea Voda u. 12 szám Dr. Braun Károly.



SVEN HEDIN BIZIK A NEMET GYŐZELEMEN. (Oszió). Sven Hedin, az ismeret, svéd sarkkutató, a Morgen-Posien című lapnak nyilatkozott és kifejezte a német győzelembe vetett hitét. Megállapította, hogy Németország elegendő erővel rendelkezik a bolsevizmus elleni harcban. Ha Németország elveszítené a háborút — folytatta — akkor az európai civilizáció elpusztulna Szégyen, hogy még vannak olyan emberek, akik nem akarják ezt elismerni — mondotta Sven Hedin, majd tudományos munkásságáról nyilatkozott. (DNB).

ÖT ÉVE KERÜLT NEMETORSZAGHOZ A SZUDETA-VIDÉK. (Reichenberg). A szudéta-németek most ünnepelelték ötödik évfordulóját annak, hogy a Szudéta-vidék a német birodalomhoz került. Először az alkalomból Henlein körzetvezető beszédet mondott, kiemelte a szudéta-németek újjáépítő munkáját és azt a részt, amelyet a szudéta-német-ség a német nép háborújában vállalt. Hangsúlyozta, hogy a szudéta-németeket is harci és győzelmi akarat hatja át. (Radur).

FELOSZLATJAK A FRANCIA IDEGENLEGIÓT. (Genf). A londoni Daily Sketch értesülése szerint a francia idegenlegió, amely tudvalevően a legkülönbözőbb nemzetek hozzátartozóiból tevődött össze és anyagot szolgáltatott számtalan svajcári regény számára, hamarosan eltűnik. Azok az államok, amelyeknek airtvalóiból a légio tagjai kiberekültek, megkezdéseket tettek annak érdekében, hogy állampolgáraikat saját hadserejükbe sorozzák. A légióisták hazaszállítása már megkezdődött és a nequyvenzer főnyi legényeségből nemsokára csak kevesen maradnak Afrikában. Ezek főképpen állampolgárság nélkül álló szemétrek, vagy pedig ellenséges országok alattvalói.

AMERIKAI BOMBAVETŐ KÉNY-SZERLESZALLASA LISSZABON MELLETT. (Lisszabon). Egy négy motoros amerikai bombavető repülőgép tegnap délután a Lisszabon közelében fekvő Portella repülőtéren kényyszerleszállást végzett. A portugál hatóságok a repülőgépet lefoglalták, legénységét pedig internálták. (DNB).

AZ USA FIGYELMEZTETÉSE A SEMLEGES ORSZÁGOKHOZ. (Genf). Washingtonból érkezett közlés szerint az amerikai kormány figyelmeztetést intézett Európa semleges államaihoz és Argentínához. Az Egyesült Államok és Nagybritannia kormánya azt tapasztalták, — mondja a figyelmeztetés —, hogy a semleges államokban lévő különböző konszernek, amelyek Olaszországnak a szövetségesek részéről való megelobbí megszállásra számítanak, meg akarják szerezni az ellenséges birtokban lévő olasz vállalatok részeseleket vagy ellenséges birtokban lévő egyéb olasz értékeket. A két kormány fenntartja magának azt a jogot, hogy érvénytelennek tekintsen minden olyan ügyletet, amellyel bárminő ellenséges vagyon vagy Olaszországban lévő ellenséges birtokra való jog semlegesre ruházódik át. Azok a semleges állambeli személyek vagy cégek, akik illeve amelyek ilyen vagy onrészeket vagy jogokat megszerezni szándékoznak, kiteszik magukat mindazoknak a megtorlásoknak, amelyeket az Egyesült Államok és Nagybritannia kormánya a rendelkezésükre álló eszközök keretében megtehetnek — fejeződik be a jelentés.

Apróhirdetések

APRÓHÍRDETESI AR: Szavanként 6 lej, vastag nyomás 8 lej, (de a legkisebb hirdetés 60 lej, 15 szóig). Felszóval ellátva (jelleg és cím a kiadóhivatalban) 30 lejjel drágább.

ALLAST KERESŐKNEK 10 szóig 40 lej, minden további szó 3 lej. Jelleg és cím a kiadóban 30 lejjel drágább.

APRÓHÍRDETES vasárnap: 15 szóig 30 lej. A hirdetések esetleges meg nem jelenéséért kiadóhivatalunk nem vállal felelősséget.

SZÖVEGOLDALON: 1. Hivatásos (szakmai) hirdetések (orvosok ügyvédek, stb.) legfeljebb 4 sor kimerésben 350 lej, minden további sor 70 lej. 2. Családi események, eljegyzések, esküvők, legfeljebb 4 sorban 250 lej, minden további sor 70 lej.

TERETES HIRDETESEK: Hirdetési oldalon mm-ként 8 lej. Szövegoldalán mm-ként 16 lej.

KÖZGAZDASÁGI HIREK: Bank, vállalat, szövetkezet, stb. szövegoldalán 100 lej soronként, a legkisebb hír 500 lej.

GYASZJELENTÉSEK, közszemélynyilvánítások: 30 szóig 300 lej, minden további szó 8 lej. Legkisebb hír 300 lej.

MINI-ENST, könyvvel rendelkezőt, alkalmazókat, aki a főzést is vállalja. Micalaca, Liliac-utca 6. szám. (2681)

URINÓNÉL keres butorozott szobát konyha-használattal, szerény igényű urinó. Címeket Reclamához, Arad, Eminescu-u. 4. (2682)

VADMACSKA-BUNDA, bélsnek is alkalmazás, olcsón eladó. Megbízott a Comisio-üzlet, Arad, a Dacia-kávéház mellett. (2683)

RENDELETNEK megfelelő bejárónőt keresek, jó fizetést adok. Arad, Romaniilor-ut 43. szám, 1. ajtó. Jelentkezés 12-4-ig. (2684)

NŐI télikabát, alacsony termetre eladó. Weisz István, Arad, Eminescu-utca 15. szám. (2685)

KOMOLI kereskedelmi vállalat 1.400.000 lej tőkével bíró társat keres. Tőke biztosítva. Értekezés Dr. Ratiu ügyvédnél, Arad, Stroescu-utca 9. szám. (2686)

GYERMEK-ÁGY, fehér 3200, zongoraszék 1500, 2 karoszek 3000, ebédlő 40.000 lej. Klub-berendezés 25.000 lej. Comisio-üzlet, Arad, Dacia-kávéház mellett. (2687)

EBÉDLŐ-szönyeget vennék, kizárólag külföldit. Címeket Reclamához, Arad, Eminescu-u. 4. (2688)

ÖTVEN éven felüli szakácsnő vagy mindenes uri helyet keres. Arad, Dorobantilor-utca 9. szám. (2689)

SÖTETKÉK, korszerű mély gyermekkoscsi, járóka és női kerékpár eladó. Cím Reclamánál, Arad, Eminescu-u. 4. (2690)

ÉRÉTTSEGEZETT urileány vállalna 2 első elemistát vagy óvodás gyermeket oktatásra és sétáltásra, a déjutáni órákban. Cím Reclamánál, Arad, Eminescu-u. 4. (2691)

MINDENES főzőautó azonnal felfogadjunk. Arad, Cosbuc-utca 4. (2692)

FARKAS- vagy más házőrző kutyát vennék. Arad, Mocioni-utca 21. szám. (2693)

PUTOR- és áruberaktározást vállal Rusu Dimitrie szállítási vállalata, Arad, Bihorului-ut 3-5. Távfeszélő: iroda 26-90, vasut: 16-30. (2694)

PIANINO jóállapotban eladó. Arad, Popa Ioan Rusu-utca 8 szám 6. ajtó. (315)

MUNKASLEÁNYOKAT alkalmaz Roosi & Pelegrini cementárugyár, Arad, Marasesti-utca 61. (2695)

FÜRDŐBERENDEZÉS, bor- és sörkimerő készületek, tizedesmérleg, írósztal, eladó. Arad Tampa-utca 3. Szerb templomnál. — Kozsinekne. (289)

limisoarai Temesvári CORSO-MOZI Előadások 3, 5, 7, 9-ór Távfeszélő 38-95
AMEDEO NAZZARI és VERA CARMH bűbájos együttese
Ez a villa eladó (Osavargók klubja)
 főszerepeiben pompás szórakozás, a jókedv forrása

MAGYAR gépirónó elfoglaltságot keres, kiegészítőnek is menne. Cím Reclamánál, Arad, Eminescu-u. 4. (2667)

FENZBESZÉDŐT azonnal alkalmazunk. Cím Reclamánál, Arad, Eminescu-u. 4. (2668)

KÜLÖNBÉJÁRATU butorozott szobát nőnek kiadó. Cím Reclamánál, Arad, Eminescu-utca 4. (2671)

RÉGI művi butorokat vagy teljes berendezést, dísztárgyakat vennék. Címeket Nagy István szabósa, Lipova, fő-utca címre. (2672)

VILLASZERŰ új sarokház, 2 szoba, konyha, eladó. Arad, Cebeș-utca 11/a. (2673)

ÜLŐ fürdőkádát vennék, lehetőleg Kuhne-modellűt. Kaufmann, Arad, Ciontea-utca 18. (2674)

U B A N I - J E M E S O - P E T Z A V A T E Távfeszélő 12-32
 Ma **UMBERTO MELNATI** a közke volt olasz humorista
MARIA MERCADER, CLARA CALAMAI numorra lelt filmjük
A nagy bűn (Urma celebra)
 Híradó. Jegyelővét.

HATSCHÉK-ÜGYNÖKSÉG, ARAD, Carol-körút 17, távfeszélő 16-95. 14000.000: 17 holdas szőlőbirtok, városközelben, hatzobás villával, melieképületekkel — 5500.000: tizenöt holdas hegyaljai szőlőbirtok kéttagban külföldi épületekkel, felszereléssel. 4200.000: gyorsvonatmegállónál stéssélfoldas jölkézett. — 4000.000: nyolcholdas jölkézett, villamos megállónál, nagyépület, sok felszereléssel. — 3500.000: öt holdas szőlőbirtok kastélyal, termés, felszereléssel. — 3000.000: Ghiorocan jöfkészü. — 2000.000 Paulsi háromholdas kisvillával. — 1250.000 négyésfél holdas naposfekvésűvel, épületek, felszerelés. — 700.000: siriai háromholdas, épület, felszereléssel. 600.000: Paulsihoz közel háromholdas. (295)

FÉRFIFELŐTŐ, hosszú, kitünő állapotú eladó. Timișoara III., Rusu Sirianu-utca 2. szám. (7759)

ZONGORA, angol mechanikájú, kitünő állapotú, eladó. Timișoara IV., Tudor Vladimirescu-sor 24., 2. ajtó. (7760)

ÖTVENEVEN feletti háztartási alkalmazottat, esetleg bejárónőt keres. Spitzer, Timișoara II., Cogalniceanu-utca 12. (7761)

VAMMALOM Chereș-Kerülő községben, egy pár 36. colos kő, egy pár 40 cm. daráló, egy trier, 14 Hp, motor teljes üzemben eladó. Érdeklődni: Crișan Ioan, kereskedőnél, Pancota. (304)

ARO-kert, Arad Távfeszélő 24-45 Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor
 Ma az olasz himnusi remek kiállítás, a legbájosabb szereplőkkel:
Lilia Sivi és Irsem Diana-nal.
Ibolya-csokrok Vasárnap 11:30 órákor
 matiné olcsó helyárrakkal.

MUTOMEST (stoppolást), műszövést, nyakkendőfordítást, legszebben legmegbízhatóbban készitünk. Arad, Avram Iancu-tér, 2., első emelet. (307)

ARAGAZ-javításokat és karbantartást vállal Aragaz, Arad, Alexandri-utca 6. (2675)

SZŐLLŐZUZÓ vashengeres és korszerű szövszék, teljesen felszerelve, eladó. Arad, Dr. Suciu-ut, 100. (290)

ELADÓ 1 pár 40-es tornacipő és 36-os fekete, női cipő. Arad, Marasesti-utca, 48. szám, földszint, balra. (4000)

HA RUHAJA molyrágott, kiégett, vagy elszakadt szakszerűen beszövehető. B. Kemény Klárinál, Timișoara III., Pombtescu-utca 69. (7762)

MINDENESLÁNYT felfogadjunk. Timișoara IV., Garii-utca 4., a vendéglőben. (7763)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

CORSO-MOZI, Arad TELEFON 23-64 Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor
 Ma bemutató. **Lilia Sivi, Amedeo Nazzari** mindent felülmúló alakítása.
A makrancos hölgy
 döntő s keü sorozatunk második nagy alkotása.

BUTORFENYEZÉST házpal is vállalok. Címeket „Szakember” jellegre a timișoarai kiadóba kérek. (7774)

EGY férfi-öszikabát, sportkosci, valamint egy káposztásdésza eladó. Timișoara III., Odobescu-utca 43. (7775)

KIFUTÓFIUT, kerékpárral, jó fizetéssel alkalmaz a Winternitz-féle varroda, Arad, Regina Maria-körút 18. (2663)

TÉLIKABÁT, jóállapotú, közepetermetű férfinek, eladó. Arad, Doamna Baiaga-utca 149. (5336)

KIVÁLÓ, világszerte ismert gyártmány angol szerkezetű, keresztthurosz zongora eladó. Timișoara II., Traian-tér 3. sz., I. emelet, távfeszélő 52-88. Megtekinthető 10-ig, déjután 2-6-ig. (7785)

LEMEZBEORDÓT, vagy tartányt, 200—300 lejig, kölcsönbe vennék. Ormos, Timișoara IV., Gojdu-utca 16. szám. 1. ajtó. (7663)

TANULGLÁNYT, kézilányt és kalapossegédet jó fizetéssel felfogadj „Regina” kalapszalón, Timișoara II., Traian-tér 7. szám. (7756)

BEIRATÁSOK október 15-ig az országos szabászati iskola (szabászati akadémia) minden szakosztályába. Hölgyeknek női ruhatarak, női és férfifehérneműk. Timișoara I., Unirii-tér 5. szám. (7758)

ELADÓ Deutz-gyártmány, alig használt, 8 HP, favigógép. Érdeklődni: Timișoara III., Wilhelm Mühle-utca 34. szám. (7776)

ÜRES szobát keresek egy személy részére, lehetőleg fürdőszoba-használattal. Dorogi, Timișoara IV., Carol-körút 16. szám, kalapszalón. (7777)

GYÖNYÖRŰ, régi művi facillár és falitükör, perzsa-összekötőszőnyeg, kókusz-futószőnyeg eladó. Timișoara III., Remus-utca 15, 3. ajtó, déjután 1-5-ig. (7778)

ELADÓ fekete férfi- és női télikabát prémőszál, valamint mángorlógép és bőrből készített bőrönd. Timișoara I., Paul Chinezul-utca 3, I. 5. (7783)

FÉRFIFELŐTŐ, hosszú, kitünő állapotú eladó. Timișoara III., Rusu Sirianu-utca 2. szám. (7759)

ZONGORA, angol mechanikájú, kitünő állapotú, eladó. Timișoara IV., Tudor Vladimirescu-sor 24., 2. ajtó. (7760)

ÖTVENEVEN feletti háztartási alkalmazottat, esetleg bejárónőt keres. Spitzer, Timișoara II., Cogalniceanu-utca 12. (7761)

VAMMALOM Chereș-Kerülő községben, egy pár 36. colos kő, egy pár 40 cm. daráló, egy trier, 14 Hp, motor teljes üzemben eladó. Érdeklődni: Crișan Ioan, kereskedőnél, Pancota. (304)

HA RUHAJA molyrágott, kiégett, vagy elszakadt szakszerűen beszövehető. B. Kemény Klárinál, Timișoara III., Pombtescu-utca 69. (7762)

MINDENESLÁNYT felfogadjunk. Timișoara IV., Garii-utca 4., a vendéglőben. (7763)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

KIFUTÓFIUT, megbízható, rendes nából, 14-16 éveset, azonnal, vagy el-sejre felfogadj: Fin-Art, Timișoara I., Regiaie M'hai-körút 4. (7767)

ELADÓ vajúdi perzsabunda, fekete női télikabát, valamint 41-es számú, magas-szárú, fekete női cipő. Timișoara IV., Berthelot-körút 10., II. em. 6. (7768)

HÁJSZARITÓT, 110 voltra, azonnal vesznek. Timișoara I., Luther-tér 1., II. ajtó, távfeszélő 52-58. (7769)

KISZOLGALÓ kisasszonyt, valamint sakácsnőt felfogadj: Szabó Ferdinánd, Timișoara IV., Bratianu-utca 45., a falatjójában. (7771)

PERZSALÁBBUNDA, vajamint egy egész új szilskibunda eladó. Fülöp szicsizlet, Timișoara I., Eugen de Savoya-utca. (7773)

ELADÓ Deutz-gyártmány, alig használt, 8 HP, favigógép. Érdeklődni: Timișoara III., Wilhelm Mühle-utca 34. szám. (7776)

ÜRES szobát keresek egy személy részére, lehetőleg fürdőszoba-használattal. Dorogi, Timișoara IV., Carol-körút 16. szám, kalapszalón. (7777)

GYÖNYÖRŰ, régi művi facillár és falitükör, perzsa-összekötőszőnyeg, kókusz-futószőnyeg eladó. Timișoara III., Remus-utca 15, 3. ajtó, déjután 1-5-ig. (7778)

ELADÓ fekete férfi- és női télikabát prémőszál, valamint mángorlógép és bőrből készített bőrönd. Timișoara I., Paul Chinezul-utca 3, I. 5. (7783)

FÉRFIFELŐTŐ, hosszú, kitünő állapotú eladó. Timișoara III., Rusu Sirianu-utca 2. szám. (7759)

ZONGORA, angol mechanikájú, kitünő állapotú, eladó. Timișoara IV., Tudor Vladimirescu-sor 24., 2. ajtó. (7760)

ÖTVENEVEN feletti háztartási alkalmazottat, esetleg bejárónőt keres. Spitzer, Timișoara II., Cogalniceanu-utca 12. (7761)

VAMMALOM Chereș-Kerülő községben, egy pár 36. colos kő, egy pár 40 cm. daráló, egy trier, 14 Hp, motor teljes üzemben eladó. Érdeklődni: Crișan Ioan, kereskedőnél, Pancota. (304)

HA RUHAJA molyrágott, kiégett, vagy elszakadt szakszerűen beszövehető. B. Kemény Klárinál, Timișoara III., Pombtescu-utca 69. (7762)

MINDENESLÁNYT felfogadjunk. Timișoara IV., Garii-utca 4., a vendéglőben. (7763)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)

ELADÓ elsőrendű, külföldi gyártmányú leányka-kerékpár, kifogástalan állapotú. Timișoara IV., Küttl-tér 3, a varrógép-műhelyben. (7764)

ÖNKORKA-elárúsító kisfiut, vagy lányt felfogadj azonnal a timișoarai Corso-mozi falatjójá. (7781)